

# قوة الإنسانية

المؤتمر الدولي الرابع والثلاثون  
للقصليب الأحمر والهلال الأحمر  
28-31 أكتوبر 2024، جنيف



## تقرير اللجنة المشتركة المعنية بصندوق الإمبراطورة شوكن

تقرير مرحلي

سبتمبر 2024

AR

IC34/24/24

الأصل: بالإنكليزية

للاطلاع

وثيقة من إعداد اللجنة المشتركة المعنية بصندوق الإمبراطورة شوكن

## تقرير مرحلي

# تقرير اللجنة المشتركة المعنية بصندوق الإمبراطورة شوكن

## عرض موجز

هذا هو التقرير المقدم إلى مجلس المندوبين عن صندوق الإمبراطورة شوكن، عملاً بالمادة 10 من لأئحة الصندوق (انظر المرفق).

ومنح صندوق الإمبراطورة شوكن 16 مشروعاً بمبلغ 471 712 فرنكا سويسرياً إجمالاً في عام 2022، فيما منح 13 مشروعاً بمبلغ 367 182 فرنكا سويسرياً إجمالاً في عام 2023. ويعزى الانخفاض الطفيف في عدد المبادرات الممولة إلى الأزمة الاقتصادية العالمية التي أثرت في أداء الصندوق - إذ يعمل صندوق الإمبراطورة شوكن كصندوق للهبات وتوزيع الإيرادات الناتجة عن أداء الصندوق في شكل منح كل عام. ولذلك اضطر أعضاء اللجنة المشتركة إلى تعديل عملية الاختيار لتقديم المنح تبعاً لذلك. وعلى النقيض، ظل عدد الطلبات يزداد فبلغ 60 طلباً في نهاية عام 2023 بعد أن بلغ 51 طلباً في عام 2022، وهو أكبر عدد من الطلبات المسجلة لدى الصندوق، مما يؤكد الحاجة إلى صندوق الإمبراطورة شوكن في دعم الابتكار والتجريب والتعلم داخل الجمعيات الوطنية.

## (1) مقدمة

أنشئ صندوق الإمبراطورة شوكن في عام 1912 حين تبرعت صاحبة الجلالة الإمبراطورة شوكن، إمبراطورة اليابان، بمبلغ 100 000 ين ياباني وأنشأت صندوقاً دولياً لزيادة أنشطة الجمعيات الوطنية كافة وقت السلم، وتوسيع نطاق الدور الذي تضطلع به جمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر ليتجاوز أنشطتها وقت الحرب. وفي عام 1934، قدمت صاحبة الجلالة الإمبراطورة كوجون وصاحبة الجلالة الإمبراطورة تيميه هبة ثانية لترفع قيمة الصندوق إلى 200 000 ين ياباني.

وبفضل الإسهامات السخية التي قدمتها أسرة الإمبراطور مييجي جينغو اليابانية وجمعية الصليب الأحمر الياباني على مر السنين، أخذت قيمة رأس مال الصندوق تتزايد باستمرار حتى بلغت 12 660 290 فرنكا سويسرياً في ديسمبر 2023.

ويعمل الصندوق كصندوق للهبات يقدم منحاً سنوية لتنفيذ مشاريع الجمعيات الوطنية. وعلى الرغم من أن الصندوق يُدار بسياسات استثمارية متحفظة، فغالبا ما تُؤدّ مبالغ كبيرة من أجل التوزيع السنوي (أي ما يقارب 500 000 فرنك سويسري). وتتقلب عائدات الاستثمار تبعاً للوضع الاقتصادي العام، وينعكس الأداء الاستثماري التاريخي في مبلغ المنح الموزعة سنوياً الذي كان مرتفعاً بشكل خاص في الفترة 2018-2023.

والغرض من الصندوق هو دعم أنشطة الجمعيات الوطنية وقت السلم في مجالات التأهب للكوارث، والصحة، والشباب، وخدمات الدم، والإسعافات الأولية والإنقاذ، وحسن الحال الاجتماعي، ونشر المثل العليا الإنسانية للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر (الحركة)، والأنشطة المتعلقة بتنمية الجمعيات الوطنية.

وعلاوة على ذلك، عدّل صندوق الإمبراطورة شوكن منذ عام 2018 عرضه القيمي للجمعيات الوطنية - وصار الآن يشجع على اتباع نهج جديدة ومبتكرة في المجالات الثمانية التي يدعمها الصندوق، مع إمكانية استخلاص دروس مستفادة ورؤى

من شأنها أن تفيدي فرادى الجمعيات الوطنية والحركة ككل. ويدعم الصندوق مبادرات الابتكار والتجريب من أجل إحداث تحول في العقليات - بالنظر إلى عدة أمور ليس أقلها استراتيجية الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر (الاتحاد الدولي) لعام 2023، بل وأيضا للمضي في المساهمة في جدول أعمال التعلم داخل شبكة الاتحاد الدولي. واليوم، تتقدم 50 جمعية وطنية في المتوسط كل عام للحصول على منح من صندوق الإمبراطورة شوكن.

وفي 11 أبريل من كل عام - وهو اليوم الموافق لذكرى وفاة الإمبراطورة - تعلن اللجنة المشتركة تخصيص منح للجمعيات الوطنية. وزاد عدد الطلبات التي تلقاها الصندوق في العامين الماضيين بإجمالي يبلغ 111 طلبا. وتهدف اللجنة المشتركة إلى توزيع ما لا يقل عن 350 000 فرنك سويسري سنويا على الجمعيات الوطنية، وقد تجاوزت كثيرا هذا الهدف في الأعوام الأخيرة. وتواصل اللجنة المشتركة التشديد على أهمية جودة الطلبات وتقديمها بشكل جيد بحيث تعزز استدامة المشاريع وتكون متسقة مع معايير الصندوق ولائحته، مع التركيز على الابتكار والتعلم.

وأخيرا، يسعى صندوق الإمبراطورة شوكن باستمرار إلى توليد رؤى من المشاريع المنفذة لفائدة الحركة بأكملها. ويجري استكشاف نظرية التغيير في صندوق الإمبراطورة شوكن للتعلم في فهم مقومات النجاح الرئيسية التي تتيح للابتكار أن يزدهر في الجمعيات الوطنية. وأحد المجالات التي سنُعزز في المستقبل هو تقديم الدعم للابتكار والتعلم في الجمعيات الوطنية لاستكمال الأموال التي تتلقاها.

## (2) أعضاء اللجنة المشتركة وأمانة صندوق الإمبراطورة شوكن

تتولى اللجنة المشتركة المعنية بصندوق الإمبراطورة شوكن إدارة الصندوق، وهي التي تقرر تخصيص المنح سنويا وتشرف على الإدارة المالية للصندوق.

وتواصل اللجنة المشتركة الاجتماع سنويا تحت رئاسة اللجنة الدولية للصليب الأحمر (اللجنة الدولية)، فيما يتولى الاتحاد الدولي أعمال الأمانة والإدارة اليومية. ويرأس اللجنة المشتركة السيد Melchior de Muralt. ويضم الأعضاء الآخرون الذين شغلوا مقاعد في اللجنة حتى ديسمبر 2023 السيد Shaun Hazeldine والسيد David Silvaraja من الاتحاد الدولي، والسيد Emmanuel Séité، والسيدة Christine Zaninetti من اللجنة الدولية. وفي عام 2023، حلّ السيد Fred Fulton محلّ السيدة Hayfa Khalidy - وكلاهما من الاتحاد الدولي - في منصب أمين اللجنة المشتركة. وتتولى السيدة Aïcha Mansour Lo، التي تمثل أمانة صندوق الإمبراطورة شوكن، الإدارة اليومية للصندوق.

## (3) الوضع المالي للصندوق

في 31 ديسمبر 2022، بلغت قيمة الصندوق 14.2 مليون فرنك سويسري مقارنة بمبلغ 17.3 مليون فرنك سويسري في عام 2021. وتأثر الصندوق بتقلبات السوق في عام 2022، مما أثر في توزيع الإيرادات تبعا لذلك.

وبلغ صافي الإيرادات (الخسائر) للسنة 2 637 415 فرنكا سويسريا في عام 2022 مقابل إيرادات قدرها 850 385 فرنكا سويسريا في عام 2021.

## (4) مخصصات المنح في عامي 2022-2023

خلال عامي 2022 و2023، حُصصت من صندوق الإمبراطورة شوكن منح بلغت قيمتها الإجمالية 838 894 فرنكا سويسريا لما يبلغ 29 جمعية وطنية على جولتين (وهما جولة التوزيع الحادية بعد المائة وجولة التوزيع الثانية بعد المائة) وذلك على النحو المفصل أدناه.

ألف) جولة التوزيع الحادية بعد المائة - عام 2022

المنطقة/الجمعية الوطنية	البرنامج/المشروع	قيمة المنحة المخصصة (بالفرنك السويسري)
<b>منطقة أفريقيا</b>		
بوركينافاسو	إذكاء الوعي بالإسعافات الأولية في المدارس توفير تدريبات مكثفة ومنح شهادات في مجال الإسعافات الأولية في عشر مدارس.	29 965
كوت ديفوار	الفرصة الثانية للتثقيف الصحي المساهمة في تعليم واستقلالية الشباب اللاتي لم يلتحقن بالمدرسة في بونة بمنطقة بونكاني.	29 991
النيجر	المساعدة في حالات الطوارئ (Faba/Agaji) توعية الجمهور وإعلامه بطرق تسجيل المعلومات المفيدة تحت قسم "نداء الطوارئ" على هواتفهم المحمولة.	31 500
تانزانيا	نُهج وابتكارات جديدة لزيادة أخذ اللقاحات المضادة لفيروس كوفيد-19 تطوير تطبيق الهاتف المحمول "Ujanja Kuchanja" ليشمل فئات مختلفة من الأشخاص، ويعزز تبادل المعلومات وبناء الثقة ويزيد إمكانية النفاذ والوصول.	30 000
<b>منطقة الأمريكتين</b>		
دومينيكا	المستجيبون الأوائل في مجال الزراعة توفير الدعم لتقنيات الزراعة الرامية إلى إدارة تغير المناخ وغيرها من المخاطر والمساعدة على تطبيق تلك التقنيات في الأراضي الزراعية، من خلال تدريب 15 مزارعا باعتبارهم المستجيبين الأوائل في مجال الزراعة في مجتمعهم المحلي (سيوسع نطاق هذا المشروع التجريبي ليشمل مجتمعات محلية أخرى).	30 000
الجمهورية الدومينيكية	بناء قدرات الشباب للاضطلاع بالعمل الاجتماعي المحلي إعداد دورة توجيهية افتراضية بشأن تخطيط وتنسيق الأنشطة الاجتماعية المكيفة مع الواقع المحلي للشباب، بغية تجهيزهم بالتقنيات والأدوات اللازمة لتلبية احتياجات مجتمعهم المحلي، على أن يحصل 30 متطوعا شابا على التدريب و10 اقتراحات عمل خاصة بالشباب على الدعم في 10 مجتمعات محلية.	26 600

30 000	تحدد من يعانون من المشاعر والعواطف السلبية في صفوف الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 15 إلى 30 عاما في كيتو وتقديم الرعاية الأولية إليهم إنشاء مقصورة للانغماس الحسي تقدم الرعاية النفسية الأولية، والترويج لها عبر خط العمل الذي تخصصه الجمعية الوطنية للصحة النفسية والدعم النفسي الاجتماعي (وسينغلي المشروع 1 500 شخص).	إكوادور
<b>منطقة آسيا والمحيط الهادئ</b>		
30 000	إضفاء الطابع المؤسسي على المشاركة المجتمعية والمساءلة ضمان مشاركة المجتمعات المحلية مشاركة هادفة في كل البرامج والعمليات، وتحسين إدارة العلاقات العامة للجمعية الوطنية، والارتقاء بالشفافية لديها، وتعزيز خضوعها للمساءلة لدى المجتمعات المحلية من خلال استخدام أدوات التواصل الرقمية.	منغوليا
34 500	التدريب على الحد من مخاطر الكوارث باستخدام الواقع الافتراضي دعم تطوير أدوات بناء القدرات المبتكرة من قبل مركز آسيا والمحيط الهادئ لتعزيز القدرة على مواجهة الكوارث، مع تطوير محتوى تدريبي في الواقع الافتراضي، وتزويد سبع جمعيات وطنية بمجموعة من أجهزة الواقع الافتراضي وتقديم التدريب في الواقع الافتراضي على الحد من مخاطر الكوارث.	جمهورية كوريا
29 965	تغذية المياه الجوفية للتأهب للكوارث اعتماد ممارسات تغذية المياه الجوفية في مناطق مستجمعات المياه وخزانات النظم الإيكولوجية لتيسير الاحتفاظ بالمياه الجوفية في المناطق المعرضة للجفاف.	سريلانكا
<b>منطقة أوروبا</b>		
30 000	ركن الإنسانية: تعليم الأطفال المثل الإنسانية في الصغر نشر المثل الإنسانية وتعليمها للأطفال.	كرواتيا
24 691	منصات التغيير معالجة مسألة إقصاء الشباب اجتماعيا وافتقارهم إلى مساحة وفرص لتطوير المهارات ذات الصلة ومحو الأمية الرقمية.	البرتغال
24 500	حياتهم بين يديك استخدام حملات التسويق الرقمي في توعية الجمهور بقيمة الإسعافات الأولية والإنعاش القلبي الرئوي واستخدام الأجهزة الخارجية الآلية لإزالة الرجفان القلبي.	صربيا

منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا		
30 000	تحسين إدارة شؤون المتطوعين والتواصل معهم - المتطوعون يدافعون عن الإنسانية تحسين نظام الإدارة المستخدمة في توظيف المتطوعين وصقل مهاراتهم وترقيتهم والاحتفاظ بهم لدعم العمليات الإنسانية التي تنفذها الجمعية الوطنية.	الأردن
30 000	التوعية المجتمعية بمخاطر تغير المناخ التوعية بمخاطر تغير المناخ وتسلط الضوء على السلوكيات الشخصية التي يمكن أن تساعد على التخفيف من هذه المخاطر التي تتعرض لها المجتمعات المحلية.	ليبيا
30 000	الحد من مخاطر الانهيارات الصخرية وتساقط الصخور منع الانهيارات الصخرية وتساقط الصخور والإسهام في الحد من عدد الضحايا والأضرار من خلال تطوير تدابير الإغاثة في مدينة ثلاء بمحافظة عمران.	اليمن
471 712	الإجمالي لعام 2022	

باء) جولة التوزيع الثانية بعد المائة - عام 2023

قيمة المنحة المخصصة (بالفرنك السويسري)	البرنامج/المشروع	المنطقة/الجمعية الوطنية
منطقة أفريقيا		
29 986	تعزيز قدرات المجتمع المحلي على التكيف مع تغير المناخ معالجة تحديات تغير المناخ (على سبيل المثال من خلال زراعة الأشجار وتحسين إدارة النفائات في المدينة) والحد في الوقت ذاته من بطالة الشباب في إقليم مورامبيا.	بوروندي
35 000	تطوير تطبيق للهاتف المحمول لتسهيل تبادل المعلومات بصورة آنية في أثناء حالات الطوارئ تحسين عمليات إدارة البيانات من أجل اتخاذ قرارات فعالة في أثناء حالات الطوارئ بجول عام 2025.	إسواتيني
30 000	تحسين صحة الأم والصحة الإنجابية من خلال التطبيق الصحي على الهاتف المحمول المسمى "الولادة المأمونة" تطوير تطبيق صحي على الهاتف المحمول لتحسين جودة الرعاية الأساسية في حالات التوليد ورعاية حديثي الولادة في حالات الطوارئ للحد من وفيات الأمهات والأطفال الحديثي الولادة، وخاصة في حالات الولادة المعقدة، في منطقة كانكان.	غينيا

30 000	استعادة سبل العيش للنساء المستضعفات دعم النساء المتضررات من الفيضانات في ولاية الجزيرة من خلال المساعدات النقدية والمنح وأدوات كسب العيش لتمكينهن من بدء أعمالهن التجارية.	السودان
<b>منطقة الأمريكتين</b>		
30 000	الابتكارات في العمل التطوعي لتطوير العمل الإنساني الذي تجزئه فروع الجمعية الوطنية إنشاء صندوق لدعم المشاريع المتناهية الصغر المبتكرة التي طورها المتطوعون المحليون، وبالتالي تمكين تواصل أقوى مع المجتمعات المحلية التي تخدمها الجمعية الوطنية.	هندوراس
24 300	احتواء مخاطر المناخ من خلال تطبيق على الهاتف المحمول من أجل المجتمعات المحلية إعداد تطبيق على الهاتف المحمول يؤدي وظائف نظام الإنذار المبكر ويعمل على تنقيف المجتمعات المحلية بشأن كيفية الاستجابة للفيضانات في سبع مناطق مجتمعية.	باراغواي
30 000	فرق شبابية من أجل الدعم النفسي والاجتماعي بين الأقران تحسين القدرة على الصمود في مجال الصحة النفسية بين الشباب من خلال تقديم التدريب في المدارس وإنشاء آليات الدعم النفسي والاجتماعي وتشكيل فرق شبابية.	أوروغواي
<b>منطقة آسيا والمحيط الهادئ</b>		
30 000	مراجعة برنامج العمل التطوعي ورقمته الانتقال إلى توظيف المتطوعين بالوسائل الإلكترونية من أجل تحقيق هدفين: أولاً- التدريب المتطوعين تدريباً شاملاً في مجالات الصحة والمياه والصرف الصحي والنظافة الصحية ومكافحة الكوارث على مستوى المجتمع المحلي. ثانياً- خفض التكلفة والارتقاء بالجودة والكفاءة في إدارة المتطوعين.	فيجي
12 322	استجابة الهلال الأحمر لتغير المناخ تجريب نهج مجتمعي للتوعية البيئية والأمن الغذائي بإشراك ربات بيوت (150) وأطفال (30) انطلاقة من مركز تعليمي مجتمعي تم تجديده.	إندونيسيا
30 000	التدريب على التأهب للزلازل عبر الواقع الافتراضي تحسين الاستعداد للكوارث، ولا سيما الزلازل، من خلال تدريب الأطفال والشباب باستخدام محاكاة عبر الواقع الافتراضي.	تايلند
<b>منطقة أوروبا</b>		
25 974	إنهاء المعاناة، ووقف الاتجار بالبشر مواجهة تهديد الاتجار بالبشر من خلال تدريب موظفين ومتطوعين وتفعيل أنشطة الوقاية بين الأقران في المدارس الثانوية (30).	ألبانيا

29 600	1001 صوت إشراك وتمكين الشباب المتضررين من الفيضانات للتعبير عن مشاعرهم بشأن تغير المناخ باستخدام رواية القصص رقمياً ووسائل التواصل الاجتماعي.	بلجيكا
منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا		
30 000	منصة التعلم الإلكتروني ورقمنة السياسات من أجل الموظفين والمتطوعين في جميع أنحاء سورية رقمنة السياسات لتدرج في الدورات التدريبية عبر الإنترنت بحيث يمكن للموظفين والمتطوعين الوصول إليها مجاناً في أي وقت.	الجمهورية العربية السورية
367 182	الإجمالي لعام 2023	

التذييلان:  
اللائحة (السارية منذ عام 2015)  
كشف الحسابات لعامي 2021 و2022



## صندوق الإمبراطورة شوكن لائحة قواعد

(أقرها المؤتمر الدولي السادس عشر للصليب الأحمر في لندن عام 1938، ونقحها المؤتمر الدولي التاسع عشر في نيودلهي عام 1957، ثم المؤتمر الدولي الخامس والعشرون في جنيف عام 1986، ثم مجلس المندوبين في بودابست عام 1991، والمؤتمر الدولي السابع والعشرون في جنيف عام 1999، والمؤتمر الدولي الثامن والعشرون في جنيف عام 2003 ثم أخيراً مجلس المندوبين في سيول عام 2005 وفي جنيف عام 2015)

**المادة رقم 1** – قدمت جلالته إمبراطورة اليابان مبلغ 100.000 ين من الذهب الياباني إلى الصليب الأحمر الدولي بمناسبة المؤتمر الدولي التاسع (واشنطن، عام 1912) من أجل تعزيز "أعمال الإغاثة في وقت السلم"، وقد ارتفع المبلغ إلى 200.000 ين من خلال هدية أخرى مقدارها 100.000 ين من صاحبتى الجلالة إمبراطورة اليابان والإمبراطورة الأرملة، بمناسبة المؤتمر الدولي الخامس عشر، (طوكيو، عام 1934). وقد زيد الصندوق مرة أخرى من خلال هدية مقدارها 3.600.000 ين من جلالته إمبراطورة اليابان، بمناسبة مئوية الصليب الأحمر عام 1963، وبمساهمات متعاقبة مقدمة من حكومة اليابان منذ عام 1966، ومن جمعية الصليب الأحمر الياباني. ويسمى هذا الصندوق: "صندوق الإمبراطورة شوكن".

**المادة رقم 2** – تقوم بإدارة الصندوق وتوزيع إيراداته لجنة مشتركة مكونة من ستة أعضاء يجري اختيارهم بصفتهم الشخصية. وتتألف اللجنة المشتركة على قدم المساواة من ثلاثة أعضاء تعينهم اللجنة الدولية للصليب الأحمر، وثلاثة يعينهم الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر؛ ويتكون النصاب القانوني من أربعة أعضاء. ويكون رئيس اللجنة المشتركة بشكل دائم واحداً من ممثلي اللجنة الدولية للصليب الأحمر، بينما يتولى الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر أمانة اللجنة المشتركة. ومن حيث المبدأ، تجتمع اللجنة المشتركة في مقر الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر في جنيف.

**المادة رقم 3** – لا يجوز المساس برأس مال الصندوق، ولا الهبات والتبرعات المقدمة إليه لاحقاً. **ويجب المحافظة على مستوى كاف من احتياطي خسائر الاستثمارات (حتى 20% من مجموع الأصول) عن طريق التبرعات والفوائد والأرباح الرأسمالية.** ولا يجوز إلا استخدام الإيرادات المقدمة من الفوائد والأرباح الرأسمالية من أجل المنح المخصصة من اللجنة المشتركة لتغطية كل أو جزء من تكاليف الأنشطة المذكورة أدناه:

- (أ) التأهب للكوارث
- (ب) الأنشطة في مجال الصحة
- (ج) خدمات نقل الدم
- (د) أنشطة الشباب
- (هـ) برامج الإسعافات الأولية والإنقاذ
- (و) الأنشطة في مجال الرعاية الاجتماعية
- (ز) نشر المثل الإنسانية للصليب الأحمر والهلال الأحمر
- (ح) غير ذلك من البرامج ذات الأهمية العامة من أجل تطوير أنشطة الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر.

**المادة رقم 4** – على الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر الراغبة في تلقي منحة أن تقدم الطلب اللازم لذلك من خلال لجانها المركزية إلى أمانة اللجنة المشتركة قبل يوم 31 كانون الأول / ديسمبر

من السنة السابقة للعام الذي تخصص فيه هذه المنح. وتقدم الطلبات مدعومة بالتفاصيل الكاملة بشأن النشاط المعين المختار من بين تلك الأنشطة المحددة في المادة رقم 3 أعلاه.

**المادة رقم 5** – تقوم اللجنة المشتركة بدراسة الطلبات المشار إليها في المادة السابقة، وتحدد المنح وفقاً لما تراه عادلاً ومناسباً. وتقوم كل عام بإبلاغ القرارات التي تتخذها إلى جمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر.

**المادة رقم 6** – يجب على الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر التي تشعر بأن الظروف تضطرها إلى وضع المنح التي تلقتها في استخدامات أخرى غير تلك المحددة في طلباتها للحصول على المنح بموجب المادة رقم 4 أن تطلب قبل قيامها بذلك موافقة اللجنة المشتركة.

**المادة رقم 7** – يتعين على الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر أن ترسل إلى اللجنة المشتركة، في موعد لا يتجاوز اثنا عشر شهراً من تاريخ استلام المنح، تقريراً عن استخدام تلك المنح.

**المادة رقم 8** – يجري الإعلان عن التوزيع يوم 11 نيسان / أبريل من كل عام، الذي يوافق ذكرى وفاة جلالة الإمبراطورة شوكن.

**المادة رقم 9** – ينبغي وضع مبلغ لا يتجاوز 50.000 فرنك سويسري جانباً لتغطية تكاليف إدارة الصندوق والمساعدة المقدمة إلى الجمعيات الوطنية المعنية من أجل تنفيذ مشاريعها.

**المادة رقم 10** – تقدم اللجنة المشتركة إلى كل مجلس لمندوبي الصليب الأحمر والهلال الأحمر تقريراً عن الحالة المالية الراهنة للصندوق، والمنح المقدمة منذ المجلس السابق، واستخدام الجمعيات الوطنية لتلك المنح. ويقوم مجلس المندوبين بإحالة هذا التقرير إلى الأسرة الإمبراطورية اليابانية من خلال جمعية الصليب الأحمر الياباني.

**The Empress Shôken Fund  
Geneva**

---

**Report of the independent Auditor**  
On the Financial Statements of  
The Empress Shôken Fund  
**For the year ended 31 December 2022**

---

## **Report of the Independent Auditor to the Members of the Joint Commission of The Empress Shôken Fund, Geneva**

### **Opinion**

We have audited the accompanying financial statements of The Empress Shôken Fund (“the Fund”), which comprise the balance sheet, statement of income and expenditure and notes to the financial statements for the year ended 31 December 2022.

In our opinion, the accompanying financial statements of The Empress Shôken Fund for the year ended 31 December 2022 are prepared, in all material respects, in accordance with the accounting policies set out in the notes to the financial statements.

### **Basis for Opinion**

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing (ISAs). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor’s Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Fund in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Switzerland, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### **Emphasis of Matter – Basis of Accounting and Restriction on Distribution and Use**

We draw attention to Note 2 to the financial statements, which describes the basis of accounting. The financial statements are prepared to assist the Fund to meet the requirements of the Regulation for The Empress Shôken Fund. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose. Our opinion is not modified in respect of this matter.

### **Responsibilities of the Administrator and Those Charged with Governance for the Financial Statements**

The Administrator of the Fund is responsible for the preparation of this financial statement in accordance with the accounting policies set out in the notes and for such internal control as the Administrator of the Fund determines is necessary to enable the preparation of the financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Administrator of the Fund is responsible for assessing the Fund’s ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters relating to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Joint Commission either intends to liquidate the Fund or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Fund’s financial reporting process.

**Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements**

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of the financial statements.

As part of an audit in accordance with ISAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Fund's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Administrator of the Fund.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represents the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

MAZARS Ltd

Michael Ackermann  
Swiss Certified Accountant

Fanny Chapuis  
Swiss Certified Accountant

Geneva, March 15, 2023

Enclosures

- Financial statements (balance sheet, statement of income and expenditure and notes) for the year ended 31 December 2022

EMPRESS SHÔKEN FUND  
Balance Sheet as at 31 December

<b><u>ASSETS</u></b>	<u>2022</u> CHF	<u>2021</u> CHF
Current assets		
Derivative financial instruments measured at fair value (Note 8)	11,160	1,747
Withholding tax on dividend income to be refunded	18,815	-
Cash at banks	308,867	462,291
Money Market Funds	686,330	444,585
Investments (Note 5)	13,207,410	16,432,808
	<b><u>14,232,582</u></b>	<b><u>17,341,431</u></b>
<b><u>LIABILITIES AND CAPITAL RESERVES</u></b>		
Current liabilities		
Accounts payable (Note 7)	67,595	8,547
Grants not yet transferred	-	60,000
<b>Total Current liabilities</b>	<b><u>67,595</u></b>	<b><u>68,547</u></b>
<b>Capital &amp; Reserves</b>		
Capital (Note 3)	12,441,898	12,403,785
Reserve for gains/loss on investments ( Note 6)	1,273,089	3,286,562
Reserve for future distributions (Note 4)	450,000	1,582,537
<b>Total Capital &amp; Reserves</b>	<b><u>14,164,987</u></b>	<b><u>17,272,884</u></b>
	<b><u>14,232,582</u></b>	<b><u>17,341,431</u></b>

## EMPRESS SHÔKEN FUND

Statement of Income and Expenditure for the year ended 31 December

	<u>2022</u> CHF	<u>2021</u> CHF
<u>OPERATING INCOME</u>		
Dividend and interest income, tax refund	96,339	95,754
Withholding tax on dividend income to be refunded	18,815	-
Japan Red Cross contributions	38,113	42,703
Net realized gain on investments and derivative financial instruments	-	853,700
Net unrealized gain on derivative financial instruments (Note 8)	9,413	1,747
	<u>162,680</u>	<u>993,904</u>
<u>OPERATING EXPENDITURE</u>		
Investment manager fee	4,308	18,390
Fund administration fee	50,000	50,000
Audit fee	4,450	-
Bank transfer charges	644	690
Translation expenses	9,048	4,547
Audia visual expenses	-	4,000
Net realized loss on investments and derivative financial instruments	112,843	-
	<u>181,293</u>	<u>77,627</u>
Net income (loss) from operating activities	<u>(18,613)</u>	<u>916,277</u>
<u>OTHER COMPREHENSIVE INCOME (LOSS)</u>		
Unrealized gain/(loss) on investments	<u>(2,618,802)</u>	<u>(65,892)</u>
Net income (loss) for the year	<u><u>(2,637,415)</u></u>	<u><u>850,385</u></u>
<u>ALLOCATIONS</u>		
Allocation to Capital (Note 3)	38,113	42,703
Allocation to Reserve for future distributions (Note 4)	56,116	811,106
Allocation to Reserve for loss on investments (Note 6)	(2,731,644)	(3,424)
	<u><u>(2,637,415)</u></u>	<u><u>850,385</u></u>

## EMPRESS SHÔKEN FUND

Notes to the Financial Statements for the year ended 31 December 2022

### Note 1 - Activity

The Empress Shôken Fund (the "Fund") is administrated by a Joint Commission of six members chosen in their personal capacity. The Fund is based in Geneva.

The Joint Commission is composed equally of three members appointed by the International Committee of the Red Cross and three by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies.

The day to day administration of the Fund is carried out by an administrator appointed by the Joint Commission.

Only interest and capital gains may be used for allocations awarded by the Joint Commission to meet all or part of the cost of the activities detailed in Article 3 of the Regulations for The Empress Shoken Fund (the "Regulations").

### Note - 2 - Significant accounting policies

The Fund financial statements are presented in Swiss Francs and have been prepared using the accrual basis of accounting, under which, the effects of transactions and other events are recognized when they occur (and not as cash or its equivalent is received or paid) and they are recorded in the accounting records and reported in the financial statements of the period to which they relate.

The capital of the Fund is used for investment purposes, so as to derive returns that will be used to fund projects proposed by National Societies. The capital account is not distributed to National Societies and is augmented every year by voluntary contributions received from the Japanese Red Cross.

Investments in securities are valued at market value. In order to cover current as well as potential future losses, unrealised gains are allocated to the "Reserve for loss on investments" until such reserve reaches 20% of the market value. Changes in fair value are recognised as gain or loss on investments in the Income and expenditure statement.

The Reserve for future distribution is funded by the appreciation of the investment portfolio and the excess of income over expenditure. Distributions are made on the basis of National Society grant requests and subject to approval by the Joint Commission.

According to Article 9 of the Regulations, a sum which shall not exceed CHF 50,000 shall be set aside to cover the cost of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies in administering the Fund and in assisting the National Societies concerned in the realization of their projects.



## EMPRESS SHÔKEN FUND

Notes to the Financial Statements for the year ended 31 December 2022

	<u>2022</u>	<u>2021</u>
	CHF	CHF
<u>Note 3 - Capital as at 31 December 2022</u>		
Capital as at 1 January	12,403,785	12,361,082
Contributions from Japanese Red Cross Society	38,113	42,703
Capital as at 31 December	<u>12,441,898</u>	<u>12,403,785</u>

	<u>2022</u>	<u>2021</u>
	CHF	CHF
<u>Note 4 - Reserve for future distributions</u>		
Opening Balance as at 1 January	1,582,537	1,247,428
Allocations approved	(470,482)	(475,997)
Allocation to Reserve for future distributions	56,116	807,682
Transfer of gains on investments after allocation to the reserve for loss on investments	-	3,424
Transfer from reserve for future distributions to reserve for loss on investments (Note 6)	(718,171)	-
Closing Balance as at 31 December	<u>450,000</u>	<u>1,582,537</u>

Note 5 - Investments

	Shares	Bonds/Notes	Total
Pictet Asset Management (PAM) closing Balance 2021	7,205,708	9,227,100	16,432,808
Pictet Asset Management (PAM) closing Balance 2022	6,049,611	7,157,799	13,207,410
Net increase/(decrease)	<u>(1,156,097)</u>	<u>(2,069,301)</u>	<u>(3,225,398)</u>

The net decrease in the investments includes purchases, sales and unrealized gains and losses.

## EMPRESS SHÔKEN FUND

Notes to the Financial Statements for the year ended 31 December 2022

<u>Note 6 - Reserve for gains/loss on investments</u>	<u>2022</u>	<u>2021</u>
	CHF	CHF
Opening balance	3,286,562	3,289,986
Allocation to reserve for loss on investments	(2,731,644)	-
Transfer excess to reserve for future distribution	-	(3,424)
Transfer from reserve for future distributions	718,171	
Closing Balance	<u>1,273,089</u>	<u>3,286,562</u>

The net decrease of the reserve for loss of investments represents 48.2% of the required target of CHF 2,641,482 and will be replenished during 2023 as stock markets are forecast to rise.

<u>Note 7 - Accounts payable to the IFRC</u>	<u>2022</u>	<u>2021</u>
	CHF	CHF
Fund administration fee	50,000	-
Translation expenses	17,595	4,547
Audia visual expenses	-	4,000
	<u>67,595</u>	<u>8,547</u>

Note 8 - Derivate financial instruments measured at fair value

During the year, the Empress Shoken Fund used derivative financial instruments, notably foreign currency forwards and swaps. These financial instruments are used by the Empress Shôken Fund to mitigate foreign exchange risk and are recognized at fair value with subsequent movements in value reported through the statement of Income and Expenditure.

The following derivative instruments were outstanding:

**As at 31 December 2022**

Currency	Notional value	Fair Value	Maturity date
CHF	239,307	239,031	10.03.2023
GBP	(210,000)	(232,184)	10.03.2023
CHF	225,935	225,675	10.03.2023
EUR	(230,000)	(226,295)	10.03.2023
CHF	491,848	491,282	10.03.2023
USD	(510,000)	(486,349)	10.03.2023
<b>Total</b>		<b>11,160</b>	

**As at 31 December 2021**

Currency	Notional value	Fair Value	Maturity date
CHF	183,695	183,959	04.03.2022
USD	(200,000)	(182,213)	04.03.2022
<b>Total</b>		<b>1,747</b>	